

交換生心得報告

姓名: 羅于晴 (Monica)

交換學校: 比利時法語天主教魯汶大學

交換時間: 2018/09/14-2018/06/21



關於新魯汶

大學位於新魯汶這個小城市,城市就是大學,大學就是城市,是個大學城,因此整座城市幾乎是學生和宿舍,週一到週五不分日夜都很熱鬧,但一旦周末來臨,隨著學生返家,新魯汶直接變空城,平日和周末別有不同風情。

雖說是一個小小的城市,但真的是應有盡有,購物中心、電影院、運動中心和各種餐廳酒吧,非常的便利適合居住,加上我最欣賞這個城市的一點是路上都沒有車,只有步行腳踏車和滑板,只有偶爾會有送貨的卡車,因此可以自在地走在路上不用閃車非常安全。大學城的關係,主要居民都是學生,治安相對也比其他城市安全。



修習課程(選其中幾堂介紹)

- Traduction et communication interculturelle

跨文化翻譯課,是一堂碩士的課,同學都是不同語言翻譯碩士的學生,課程主要內容是介紹不同領域的翻譯技巧,像是文學、電影、廣告及一些文化差異對於翻譯的影響。老師常常徵求外國學生的回答關於我們文化的問題,也讓我們幾個外國學生和比利時學生在某個主題上做交流。這堂課的評分方式是兩個報告,兩個口頭報告加上一個小論文,做報告的日子曾讓我覺得心很累,但到了期末發現交報告的評分方式讓我學到了好多,期末做了一部電影中法翻譯的報告,一個月來仔細研究翻譯的方式,對法文能力有許多的進步,更能掌握法中之間翻譯的技巧及細節,比起考試硬讀硬背,在做報告的過程中,需要查閱大量的資料,因此受益良多。

- Notions d'histoire de l'art, d'archéologie et de musicologie

大一的基礎歷史課,由藝術史、考古史和音樂史組成的一堂課,由三個老師輪流授課,內容很基礎考試也不難但非常大量,考試前幾周一次讀起來保證崩潰,建議這堂課千萬別臨時抱佛腳,平時加減念絕對是輕鬆考過考試。

- Campus opéra

我的愛課,原本就對歌劇很有興趣,旁聽了這堂課完全被吸引,除了介紹歌劇史之外,由於這堂是學年課,一整年老師共會帶著全班一起去比利時兩大歌劇院做校外歌劇賞析,共會去看 5 個歌劇,而且學生票加上跟學校合作的關係,享有門票優惠,真的是個很棒的機會。但由於這堂課是音樂系的課不是輔大合作的系,因此需要徵求此堂課老師和法文系主任的同意,幸運的是老師們都答應,於是我開始一年的歌劇之旅,念喜歡的東西就不會覺得困難,但這堂課的老師對於交換生的標準跟比利時學生一樣,因此為了不要被當也是花了不少心思...

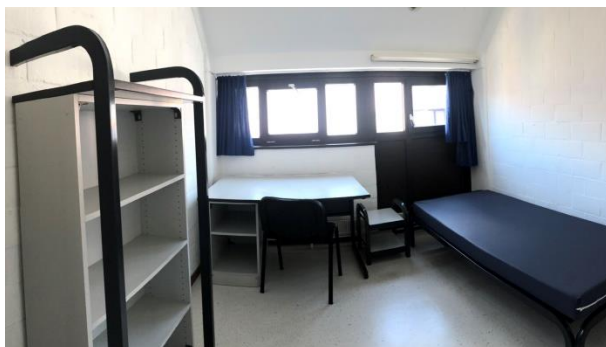
- 除了 Fial 系上的課程外,上學期適應期當然也是推薦選堂語言中心給交換生的法文課,雖然作業多又比較枯燥乏味,但至少是張保命牌,還可以認識來自各國的交換學生。



宿舍

我申請的是學校的宿舍,算是家庭式,有自己的房間,廁所、浴室和廚房和另外四個比利時女生共用,一個月含水電不含網路大概 300 歐,我覺得還蠻好的,不太會有擁擠或搶廁所的狀況,加上如果室友都是比利時人的話,幾乎周末都會回家,宿舍會變得很清靜,但平日室友在也不會孤單。

但其實學校宿舍的分配很看運氣,我幸運的被分到市中心到哪都很方便,雖然晚上吵了些,但當你被分到偏僻的山上時你就會寧願被吵一下了。室友也很看運氣,我還算幸運室友人都蠻乖的除了常常不洗碗,但也有人室友整天在宿舍開趴到早上,令他吵得無法入睡的也有。



交通

平常在新魯汶不會有交通的問題,因為到哪都步行就好,平常沒課或周休二日通常會到其他城市晃晃,最常去的就是首都布魯塞爾了,從新魯汶坐火車(SNCB)大約 50 分鐘, 強力建議可以辦 **carte de campus** ! 是 SNCB 給返鄉學子的一個優惠票,真的非常划算,可以選兩個地點,像我辦了一張到布魯塞爾的卡,一趟只要 0.83 歐 !!

比利時的火車有個極大的缺點就是愛 **delay** 也愛取消班車,所以每次搭火車都要有等超久的心理準備。

如果想到鄰國旅行的話,**Flixbus** 和 **ryanair** 都是非常廉價的交通方式 !有時客運打起折來甚至有不到一歐的車票到法國或荷蘭。



Carte de campus

電話卡

我用的是 **Orange** 電信,一個月 15 歐網路 4GB,不便宜! 但會附贈每月 4000 則簡訊,因此跟朋友都經常用簡訊連絡。另外,宿舍通常不含 **wifi**,所以通常是跟室友分,5.6 個人分下來一年還蠻便宜的,但如果都是自己住的話就要需要付一個月很貴的網路費。

銀行

我選的銀行是 **ING**, 原因很簡單,純粹因為離宿舍較近,為了領錢方便,但其實這年來很少到銀行提款機領錢,大部分都直接 **ING** 的金融卡刷,每家店幾乎都有刷卡機,或者下載 **ING** 的 **app** 在手機也很方便, **ING** 的服務人員態度也很好,開戶時只要有備齊服務人員指定的文件就沒甚麼太大的問題了。

新魯汶美食

一個人生活在國外,吃什麼必是一大課題,除了在宿舍廚房大展廚藝之外,新魯汶有許多美食也是不能錯過的!



Agora 旁的超好吃鬆餅(1.5 歐)



Outre mer 好吃中東捲餅(5 歐)



Jean-lou 薯條漢堡店



家鄉味台灣掛包(3.5 歐)

總結心得

一個人前往他鄉,所有事都要自己來,變得獨立,而且歐洲又是個神奇的地方,什麼事情都有可能發生,常常很多不合邏輯的事情,剛開始遇到實在覺得不知所措,但時間久了就慢慢地學會面對。面對不同的文化,需要抱著一顆開放的心,去接受跟自己不同的文化,才能更深刻的了解當地人事物。

很開心獲得系上的交換機會,能夠到比利時精進法文並體驗當地生活,也獲得了許多可貴的回憶與經驗。

